

Zoroastrizmus,
 Posvätná Avesta:
 Ushtavaiti Gatha – Yasna 43-44
 Ushtavaiti Gatha
 Yasna 43
 Šťastia
 buď veľa pre toho,
 kto pracuje
 pre šťastie iných.
 Nech mu Pán udelí
 zdravie a vytrvalosť.
 Za úsilie
 zastávať Pravdu
 prosím o tieto
 pravé dary od Teba.
 Kiež
 prostredníctvom Armaity
 (Najvyššej Pravdy),
 Ty, Duch Poctivosti
 požehnáš mi
 dokonalosťou života
 vedenou
 Dobrou Mysľou!
 A kiež máme
 to Najlepšie, čo dáva Pán;
 Keďže usilujeme
 o osvietený zámer,
 kiež ho dosiahneme!
 Prostredníctvom Tvojho
 Najsvätejšieho Ducha,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost'),
 inšpiruj nás Pravdou
 odhalenou prostredníctvom
 Dobrej Mysle
 a požehnaj nám
 dobrými vecami po všetky
 dni dlhého života!
 Ten, kto učí iných
 spravodlivej ceste
 pravdy a šťastia,
 súčasne
 v materiálnom svete
 a tiež v duchovnom,
 ceste vedúcej
 do Tvojho príbytku,
 Ó Ahura (Stvoriteľ),
 ten dospeje ku koncu
 lepšiemu než dobrému.
 Štedrý

a osvietený pomocník,
 verný, hodný Teba
 je on, Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost').
 Skutočne považujem Ťa
 za Svätého a Mocného
 Dobrodinca, Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost').
 Pretože Ty udeľuješ
 spravodlivým aj
 hriешným
 ich odmeny
 z ohnivej
 nádhery Tvojho Ohňa,
 mocného prostredníctvom
 Asha (Pravdy),
 sila Dobrej Mysle
 prichádza ku mne, Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost').
 Skutočne som v Teba uveril,
 Ó Mazda Ahura
 (Stvoriteľ), že si
 Najvyššou Dobrotivou
 Prozreteľnosťou.
 Pretože Ťa pozorujem
 ako prvotný zdroj
 stvorenia.
 Pretože Tvojou dokonalou
 múdrosťou Ty vykonávaš
 len odplatu
 za všetky činy,
 Dobrú za dobré,
 zlú za zlé,
 v poslednej otočke
 stvorenia.
 Potom nakoniec
 Ty prídeš
 so Svojím Štedrým Duchom,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost')!
 S Tebou,
 Najvyššou Silou
 a s Tvojou Dobrou Mysľou,
 Dobrá Mysel',
 ktorá prináša prosperitu
 svetu.
 Správne zasvätenie
 naučí Večným Zákomom
 Tvojej Múdrosti,
 Múdrosti, ktorú nedokáže

nikto oklamať.
 Skutočne som v Teba uveril,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost'), že si
 Najvyššou Dobrotivou
 Prozreteľnosťou.
 Keď Duch
 Dobrej Mysle
 prišiel a spýtal sa ma:
 Kto si?
 Čí si?
 Ako zamýšľaš
 osvietiť ľudí
 a odpovedať
 na ich otázky?
 Odpovedal som: „Za prvé,
 ja som Zoroaster,
 pravý protivník
 hriешnika,
 ale mocný priateľ
 dobrého.“
 Pokiaľ dokážem spievať
 svoje piesne chvály Tebe,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrost')!
 Tak dlho sa budem usilovať
 osvietiť a prebudiť všetkých
 k uvedomeniu si
 Tvojej Večnej Vlády.
 Skutočne som v Teba uveril,
 Ó Mazda Ahura
 (Stvoriteľ), že si
 Najvyššou Dobrotivou
 Prozreteľnosťou.
 Keď Dobrá Mysel'
 prišla ku mne a spýtala sa:
 „Čo by si si
 vybral?“
 Pred Tvojím Ohňom
 v úctivosti, odpovedal som:
 „Pokiaľ to je
 v mojej moci,
 budem opatrovať dar
 Spravodlivosti.“
 A udeľ mi
 Spravodlivosť, pretože
 skutočne Ťa o to prosím.
 Skutočne túžim
 pokračovať v živote
 s Armaity

(Najvyššou Pravdou),
 Duchom Poctivosti.
 Nauč nás, ako sa Ťa pýtať,
 pretože Tvoje odpovede
 nás potešujú,
 odpovede, ktoré dodávajú
 silu vodcom
 v ich zbožných želaniach.
 Skutočne som v Teba uveril,
 Ó Mazda Ahura
 (Stvoriteľ), že si
 Najvyššou Dobrotivou
 Prozreteľnosťou.
 Keď Dobrá Mysel'
 ku mne prišla
 s osvietením,
 keď som prvýkrát prijal
 a stal sa múdrom
 vďaka Tvojim slovám,
 a hoci je tá úloha
 ťažká a protivenstvo
 mi môže prísť do cesty,
 budem verejne vyhlasovať
 Tvoje posolstvo,
 ktoré Ty označíš
 za to najlepšie.
 A keď si ma
 Ty poučil
 v Spravodlivosti,
 Tvoj príkaz ísť ďalej
 a vyhlásiť
 Tvoje zjavenie,
 nebolo nepovšimnuté;
 Dokonca pred
 vznešeným osvietením
 prichádzajúcim s Tvojim
 hlásateľom Sraoshom,
 prinášajúc nám
 osud našich
 primeraných odmien.
 Skutočne som v Teba uveril,
 Ó Mazda Ahura
 (Stvoriteľ), že si
 Najvyššou Dobrotivou
 Prozreteľnosťou.
 Keď Dobrá Mysel'
 prišla ku mne skúmajúc
 cieľ mojej snahy,
 udeľ mi,
 čo ešte nikto

nedostal od Teba,
 cestu k dlhému životu
 požehnanej existencie
 pre Dobré Stvorenie
 podliehajúce Tvojej Vláde.
 Ako múdry
 a mocný Pán
 daroval by svojmu priateľovi,
 tak mi daj
 Tvoju blaženosť prinášajúcu
 múdrosť, Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť)!
 Obdarený
 Tvojím Poverením,
 s Tvojím Duchom
 Spravodlivosti,
 Stojím
 so všetkými nasledovníkmi
 Tvojho učenia, aby sme
 vyhlásili posolstvo
 Tvojho svätého učenia.
 Skutočne som v Teba uveril,
 Ó Mazda Ahura
 (Stvoriteľ), že si
 Najvyššou Dobrotivou
 Prozreteľnosťou.
 Keď Dobrá Mysel'
 prišla ku mne
 a povedala mi zaručene,
 že uvažujúca,
 spokojná myseľ
 je najlepším vlastníctvom.
 Nedovoľ vodcovi
 robiť ústupky
 ani chlácholiť hriešnikov,
 pretože k spravodlivým sa
 správajú ako k nepriateľom.
 Takto prosí,
 Ó Ahura Mazda
 (Stvoriteľ),
 Zoroaster a tí,
 ktorí si zvolili
 nasledovať Tvojho
 Najdobrotivejšieho Ducha;
 Nech Spravodlivosť
 stelesní sa
 v oddaných
 s trvalou silou.
 V lesku Tvojich
 slnkom zaliatych ríšach

nech Armaity
 (Najvyššia Pravda),
 Duch Spravodlivosti
 prebýva!
 Nech udeľí odmenu
 spravodlivým
 podľa ich skutkov
 prostredníctvom
 Dobrej Mysle.
 Ushtavaiti Gatha
 Yasna 44
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 v chvále niekoho ako si Ty,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť),
 ako si Ťa mám uctiť?
 Nemal by to niekto ako Ty
 naučiť priateľa ako som ja?
 A nech priateľská pomoc
 Asha (Pravdy)
 príde k nám prostredníctvom
 Dobrej Mysle!
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Aký je zdroj
 Najlepšej Existencie?
 Ako má človek,
 ktorý ju hľadá, získať
 požehnanú odmenu?
 Zaiste taký svätý človek
 vďaka Spravodlivosti,
 je liečiteľom bytia,
 prospešný pre všetkých,
 pravý priateľ,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť)?
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Na počiatku,
 kto bol otcom
 a stvoriteľom Asha,
 Pravdy?
 Kto určil dráhy
 slnku a hviezdám?
 Kto, ak nie Ty,
 tak usporiadal mesiac,

aby pribúdala a ubúdala?
 Toto, Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť),
 a oveľa viac
 by som rád vedel.
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Kto tak vyvážil
 Zem a nebesá,
 aby sa udržiavali od seba.
 Kto stvoril vody
 a rastliny?
 Kto zapriahol svižnosť
 vetrom a
 pohyb oblakom?
 Kto je Stvoriteľom
 Dobrej Mysle,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť)?
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Aký veľký umelec
 stvoril svetlo a temnotu?
 Aký tvorca stvoril
 javy spánku
 a bdelej aktivity?
 Kto stvoril svitanie,
 poludnie a noc,
 ktoré volajú osvietených
 k ich povinnostiam?
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Či to, čo teraz
 oznamujem,
 je skutočne pravda,
 činí Armaity
 (Najvyššia Pravda),
 prostredníctvom láskavosti
 našich skutkov,
 ďalšou príčinou Pravdy?
 Spočívajú
 Kráľovstvo Nebeské
 na základoch
 Dobrej Mysle?
 Pre koho si Ty
 stvoril tento bohato
 obdarený svet?

Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Kto ustanovil
 požehnanú Armaity
 (Najvyššiu Pravdu),
 ducha Dobročinnosti,
 v ušľachtilú nadvládu?
 Kto s prezieravosťou
 stvoril syna úctivého
 voči otcovi?
 Takto hľadám,
 aby som Ťa pochopil,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť),
 prostredníctvom Dobrotivého
 Ducha, Darcu všetkého!
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Aké je Tvoje poslanstvo
 pre moje osvietenie,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť),
 v princípoch,
 ktoré hľadám
 z Dobrej Mysle,
 aby som mohol porozumieť
 účelu existencie
 prostredníctvom Pravdy?
 Ako moja duša povstane
 k ešte väčšiemu
 dosiahnutiu Dobra?
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Ako privediem
 k dokonalosti nahliadnutie
 do Pravej Viery,
 ktorej si ma Ty, Pán
 Najvyššej Múdrosti
 poučil
 Svojou Autoritou?
 Nech je tak, aby my,
 Tvoji nasledovníci
 zotrúvali sme s Pravdou
 a Dobrou Mysľou
 v Tvojom príbytku!
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,

Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Pravá Viera, ktorá je
 najlepšia pre všetkých,
 tá ktorá je
 založená na Pravde, mala by
 prospievať všetkej existencii,
 tá ktorá ustanovuje
 Spravodlivé a Správne činy
 inšpirované Nábožnosťou
 a ktorá má
 pre svoju inteligentnú snahu
 Uvedomenia si Teba,
 Ó Mazda
 (Najvyššia Múdrosť)!
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Pre tých, ktorým Tvoja
 Viera má byť oznámená,
 ako má Armaity
 (Najvyššia Pravda),
 Duch Poctivosti
 prísť k nim?
 Mne, Tvojmu prorokovi
 od počiatku bola nariadená
 Tebou táto úloha.
 Všetci ostatní, vidím,
 sú odcudzeného ducha.
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Kto spomedzi tých,
 s ktorými diskutujem,
 je spravodlivý
 a k to je klamár?
 S ktorými z tých dvoch
 je nenávistný Duch
 Nepravdy?
 Alebo je sám
 Nespravodlivý ten,
 kto čelí Tvojmu požehnaniu?
 Ako to, že nie je
 považovaný za
 škodlivého Zlého Človeka?
 Toto sa Ťa pýtam,
 povedz mi pravdivo,
 Ó Ahura (Stvoriteľ);
 Ako máme zahnať
 Ducha Nepravdy
 spomedzi nás?

Nech sa tak stane
s nepoctivými
a neposlušným,
ktorí sa snažia nebyť
spoločníkmi Pravdy,
ktorí nepočúvajú
rady Dobrej Mysle.
Toto sa Ťa pýtam,
povedz mi pravdivo,
Ó Ahura (Stvoriteľ);
Ako mám vydať Zlo
do rúk Spravodlivosti?
Ako ho mám urobiť
neúčinným prostredníctvom
svätých slov
Tvojho Učenia?
Ako mám prekaziť
nasledovníkov Zla,
Ó Mazda
(Najvyššia Múdrost'),
aby došli k svojmu
slepému zániku?
Toto sa Ťa pýtam,
povedz mi pravdivo,
Ó Ahura (Stvoriteľ);
Ak Ty vládneš
Pravdou a zamýšľaš
ma ochraňovať,
keď sa dve vojská
stretnú v nepriateľstve
za rinčania zbraní,
potom pre Zásady,
ktoré si Ty želáš
udržiavať,
ktorému z tých dvoch
bude dopriate víťazstvo?
Toto sa Ťa pýtam,
povedz mi pravdivo,
Ó Ahura (Stvoriteľ);
Kto má zvíťaziť
a má prostredníctvom
Tvojich Princípov
ochraňovať život?
Uisti ma videním,
koho si Ty praješ,
aby bol sudcom,
ktorý vylieči svet,
potom nechaj Sraosha,
Ducha Oddanosti
prísť k nemu

s Dobrou Mysľou, Ó Mazda
(Najvyššia Múdrost'),
a ku všetkým
ktorých si Ty želáš,
nech sú kýmkoľvek!
Toto sa Ťa pýtam,
povedz mi pravdivo,
Ó Ahura (Stvoriteľ);
Ako mám dospieť k svojej
túžbe dosiahnuť Teba?
Ako môžem dospieť k Tvojej
Dokonalosti, Ó Mazda
(Najvyššia Múdrost')
a urobiť svoj hlas účinným?
Prostredníctvom týchto
božských piesní,
prijímajúc ich vodiace
svetlo z Pravdy,
nech je všetko vedené
k tým dvom darom
Blahobytu
a Nesmrteľnosti!
Toto sa Ťa pýtam,
povedz mi pravdivo,
Ó Ahura (Stvoriteľ);
Skutočne ako mám získať
úplnú odmenu cez
Pravdu a Právo?
Ako mám priniesť
celému ľudstvu dary
Dokonalosti
a Nesmrteľnosti,
ako sú Tebou oznámené?
Toto sa Ťa pýtam,
povedz mi pravdivo,
Ó Ahura (Stvoriteľ);
Ten, kto nedá
príslušnú odmenu tomu,
kto si ju zaslúži,
dokonca Pravdovravnému
človeku, ktorý splní
svoje slovo a prácu,
akú pokutu by tu mal
najsť zaplatiť?
Pretože dobre viem,
čo dostane nakoniec
v budúcnosti.
Boli Dévy vôbec
niekedy dobrými vládcami,
Ó Mazda

(Najvyššia Múdrost')?
Skutočne, pýtam sa tých,
ktorí im pomáhajú.
Ich pomocou,
Karpan a Usig
odovzdali svet násiliu,
prostredníctvom nich
Kavis zosilnel
lúpením a drancovaním,
nestarajúc sa,
že pastviny sveta
budú prosperovať vďaka
pravdivým zákonom
poriadku a vývoja.